

LE CANARD ENNEIGE



Bulletin du Ski-Club
Torgon

Saison 2016 - 2017
www.skiclubtorgon.ch



No. 1 - 51^{ème} année



TORGON excursions s.a.

*Chez Torgon Excursions S.A. vous voyagez avec des cars grand luxe *** et **** équipés de tout le confort*

**DEMANDEZ NOTRE
CATALOGUE
POUR L'ANNEE
2017**

Case postale 39
1895 Vionnaz
tél. 024 481 29 53
fax 024 481 41 51
info@torgon-excursions.ch



CONVOCAATION OFFICIELLE

Chers Membres du Ski-Club, du Club des 100 et parents OJ,
Nous avons le plaisir de vous inviter à la

60^{ème} Assemblée Générale
qui aura lieu le
Samedi 1^{er} octobre 2016, à 20h00
à la salle polyvalente de la Résidence Les Crêtes

Ordre du Jour:

1. *PV Assemblée Générale de la saison 2014- 2015*
2. *Comptes 2015- 2016*
 - *rapport des vérificateurs de comptes*
 - *approbation des comptes*
3. *Budget 2016 - 2017*
 - *approbation du budget*
4. *Rapports d'activités de la saison 2015 - 2016*
 - *du Chef OJ*
 - *du Président*
5. *Election du Comité*
6. *Election des vérificateurs de comptes*
7. *Nouveaux membres et démissions*
8. *Chalet de Croix*
9. *Programme d'activités de la saison 2016 - 2017*
10. *Club des 100*
11. *Torgontrail (ex. Vitodojo)*
12. *Divers et propositions individuelles*

Dans l'attente de vous rencontrer nombreux lors de nos assises annuelles,
nous vous présentons, Chers membres, nos salutations les plus cordiales.

Une collation viendra clore nos débats.

VILLTRANS



1844 VILLENEUVE ZI C 74 TEL 021 960 13 91 www.villtrans.ch

Rapport du Président

Les années se suivent et se ressemblent! En effet, nous avons pu nous adonner à la pratique du ski seulement à partir du début janvier hélas! La neige n'étant pas au rendez-vous durant les fêtes de fin d'année, nous avons pu nous balader dans nos montagnes y admirer nos magnifiques paysages en attendant l'arrivée de l'or blanc!

Lorsque la manne blanche arriva, nous avons pu commencer les cours OJ et ce, à une cadence bien soutenue comme les autres années.

Nous avons organisé une course romande sur la magnifique piste de Djeu des Têtes.

Puis, à la fermeture de notre station, une sortie à Courmayeur, qui a rencontré un vif succès, a clos notre saison de ski.

Je tiens à remercier la commune, TTTSA ainsi que la SETT pour les excellentes nouvelles annoncées dans le communiqué de presse du 30 juillet 2016.

A savoir que:

- d'importants investissements sur le Télésiège du Tronchey seront effectués pour assurer la liaison des Portes du Soleil.
- d'importants travaux seront réalisés sur la remontée des Fignards afin de pérenniser la pratique du ski au cœur de la station.
- l'octroi d'une concession de transport d'un car navette entre la Jorette et Plan de Croix
- le développement d'un secteur débutant au sommet du Tronchey.
- l'amélioration de la terrasse du restaurant le Panoramique avec orientation plein sud.

Voici des nouvelles fortes enrichissantes qui feront bien des heureux et qui nous permet de voir que Torgon est soutenu de toute part.

Je profite de remercier la SETT et tous ces employés pour le travail fourni durant l'hiver afin qu'ils nous préparent ces magnifiques pistes et compte sur leur collaboration pour l'hiver à venir.

Je vous souhaite un excellent automne et au plaisir de vous rencontrer l'hiver prochain.

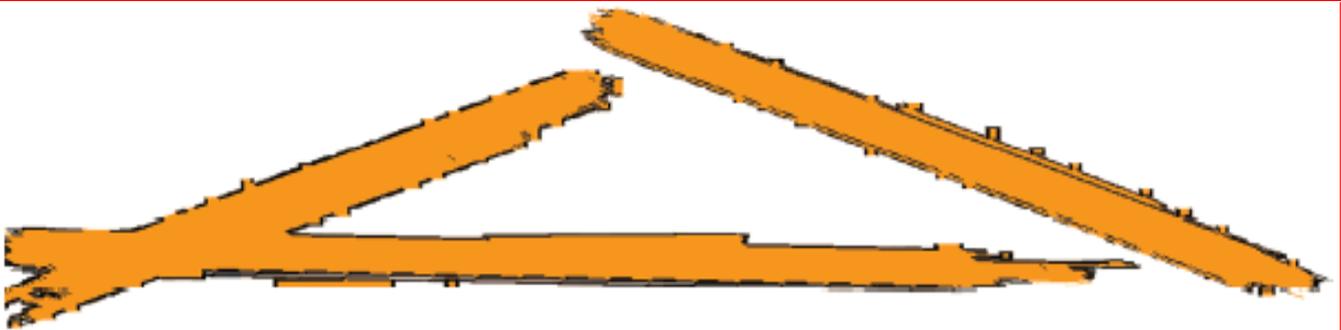
Votre président
Bertrand Guérin



CAVE **BELTRAMI & FILS**
VIGNERON – ENCAVEUR

VIONNAZ - CHAMOSON

www.cavebeltrami.ch



BF **Architecture**
et **Technique** du
Bâtiment sàrl

Bressoud François - +41 79 627 4209 - www.bf-archi.ch

**Protocole de la 59^{ème} Assemblée générale du
20 novembre 2015 à la Salle de Revereulaz**

Ordre du jour:

1. *PV Assemblée générale de la saison 2013-2014*
2. *Comptes 2014-2015*
 - Rapport des vérificateurs de comptes
 - Approbation des comptes
3. *Budget 2015-2016*
 - Approbation du budget
4. *Rapports d'activités de la saison 2014-2015*
 - du Chef O.J.

 - du Président
5. *Nouveaux membres et démissions*
6. *Chalet de Croix*
7. *Programme d'activités de la saison 2015-2016*
8. *Club des 100*
9. *Vitodojo*
10. *Divers et propositions individuelles*

Délibérations

La 59^{ème} assemblée générale convoquée selon l'Art. 25 est ouverte par le Président Bertrand Guérin à 20H00. Les membres du Comité remercient les 34 personnes présentes et informent que 19 personnes se sont excusées.

Le président demande à l'assemblée de se lever et de faire une minute de silence pour les personnes décédées durant la dernière saison.

1. PV Assemblée générale de la saison 2014-2015

Le PV a été inséré dans le Canard. Aucunes remarques sur son contenu étant faites, ce dernier est accepté à l'unanimité

2. Comptes 2014-2015

Henri nous informe que le résultat de l'exercice s'est soldé par un bénéfice de CHF. 345.70. Pour arriver à ce résultat, il a séparé, comme d'habitude, les comptes du SC en trois domaines différents :

- **Exploitation du chalet**

Nous avons eu des recettes pour CHF. 38'518.--, en diminution de CHF. 8'000.-- par rapport à l'année dernière, des dépenses pour CHF. 28'771.-- ce qui donne un résultat du chalet avant amortissement et paiement des intérêts de 9'747.60. Ensuite on a le remboursement de l'emprunt pour l'électricité de CHF. 8'000.-- et des intérêts de CHF. 720.-- sur ledit emprunt et de CHF. 1'365.-- sur l'emprunt initial que l'on amorti pas pour le moment. Ce qui donne pour cette année pour le chalet une perte de CHF. 337.--.

- **Mouvement OJ**

Les recettes se sont élevées à CHF. 21'666.-- comprenant les cotisations OJ, les subventions JS, celles de la Commune et du Club des 100. Les dépenses se sont élevées à CHF. 17'239.-- concernant les moniteurs OJ, financement des coureurs (inscriptions aux courses et camps) ainsi que pour la formation des moniteurs OJ. On se retrouve avec un résultat de CHF. 4'427.-- que l'on affecte comme chaque année au compte provision OJ.

- **Exploitation Générale**

Au niveau des recettes, cela comprend les cotisations des membres, le canard enneigé et les animations faites, on arrive à CHF. 19'543.--. En ce qui concerne les dépenses, celles-ci comprennent les cotisations à Ski-Valais, le concours interne, la sortie en station, la soirée familiale, les frais généraux, l'internet, renouvellement du matériel, les frais financiers ainsi que l'amortissement des actions de TéléTorgon. Ce qui nous donne un bénéfice de CHF. 683.--.

En conséquence, si l'on prend ce résultat et que l'on soustrait la perte du chalet, on arrive à notre résultat général de l'année de CHF. 345.70, bénéficiaire.

La fortune du Ski-Club s'élève à CHF. 57'941.-- au 31 août 2015.

Bertrand passe la parole à nos vérificateurs de comptes, Mmes Divià et Evershed. Ces dernières étant absentes, Anne Jeanneret se fait porte-parole afin de demander à l'assemblée de les approuver ainsi présentés et de donner décharge au caissier par nos applaudissements.

L'assemblée accepte les comptes ainsi présentés et décharge Henri Bressoud.

3. Budget 2015-2016

Le budget a été inséré dans le Canard, il est équilibré, on a aucunes dépenses ou recettes particulières, on reste toujours prudent au niveau du chalet ou des animations en fonction des conditions que l'on aura l'hiver prochain.

On arriverait à un résultat légèrement bénéficiaire de CHF. 400.--.

L'assemblée accepte le budget ainsi proposé à main levée.

4. Rapports d'activités de la saison 2014-2015

- Du Chef O.J.

Cavi mentionne son rapport paru dans le canard. Il nous fait remarquer, que nous avons eu plus de 100 enfants inscrits à nos cours OJ du samedi. Il est également plaisant pour lui de constater que certains jeunes poursuivent leur formation afin d'être prochainement des moniteurs qui seront à même d'assurer la relève pour les cours.

- Du Président:

Rapport dans le canard. Bertrand informe l'assemblée que c'est la dernière année qu'il présidera le SC et attend de futures candidatures.

5. Nouveaux membres et démissions

Les personnes suivantes adhèrent au Ski-Club comme membres actifs :

MM. Mario Dénervaud, David Mach, Boris Hugenin-Bergerat, David Guffroy, Alban Abeille, Valentin Guérin, Marcel Maillard, Grégoire Jan et Laurent Grimm, Mmes Aurélie Jaton, Anne Bachelard, Natacha Aellen, Helena Delabays, Valérie Bachmann, Mireille Oswald, Doris Garrido, Christine Coutaz-Vieux, France Udressy, Ségolène Bressoud et Sophie Ammann, MM. et Mmes Marlène & Stéphane Kiefer, Catia & Santino Romano, Joëlle & Eddy Verloes, Catherine & Jean-Marc Jeanneret-Grosjean.

Le Comité a pris note de la démission de MM. Richard Christen, Thibault Kunzi, Michel Neuhaus, Steve Parvex et Yassin Zehani, M. et Mme Marisol & Didier Mariaux et Josiane & Jean-Pierre Udriot.

Cette année nous n'avons pas de nomination de membres honoraires.

6. Chalet du Croix

Chers amis, je fais mon rapport sur l'exploitation du chalet pour la 14^{ème} fois. Je ne peux que dire la même chose que toutes les autres fois. En bref, ça va bien, pas de trop gros problèmes.

Nous avons eu cette année une saison d'hiver bizarre, peu de passage, mais pas mal de groupes. Le peu de passage était dû au fait que Châtel a inauguré

2 nouveaux télésièges et un nouvel abonnement pour se rendre au Lingua et que cela a aspiré les skieurs de Torgon.

En été, nous avons eu très peu de groupes et de passage, par contre, avec Goldtest et Village Camp, ce ne sont pas moins de 1072 personnes qui ont dormi une nuit au chalet.

Si par hasard vous avez lu le Canard, vous avez certainement remarqué que dès maintenant et jusqu'à désormais c'est Romain Blanc qui a retrouvé sa santé qui va commander là-haut.

Je lui souhaite un plein succès et je vous demande de l'aider comme vous m'avez aidé toutes ces dernières années.

Les membres du comité ayant refusé ma démission, je reste en place au comité une année encore vu qu'il n'y a pas d'élection avant l'an prochain.

Je rends hommage en m'excusant si j'en ai fait souffrir mentalement ou traumatisé à vie à tous les acteurs et artistes qui pendant 14 ans m'ont secondé pour faire de notre chalet un endroit où les beaux et grands esprits aiment à se rencontrer.

Merci beaucoup.

Roger Steiner

7. Programme d'activités de la saison 2015/2016

Repas familial	12 décembre
Animation « cabane à Léon »	30 décembre, 16 janvier, 20 février et 12 mars
Course Populaire Romande	20 février
Sortie OJ	12 mars
Concours interne	26 mars
Sortie Ski-Club	9 et 10 avril
Vitodojo	28 mai
Fête au Village	18 juin
Fondue au chalet "Pleine Lune"	19 décembre, 22 janvier, 26 février et 24 mars

8. Club des 100

Mesdames, Messieurs, chers membres,

C'est la 20^{ème} fois que j'ai l'honneur de représenter le Club des 100 à l'assemblée générale du Ski-Club.

Ceux qui ont feuilleté le Canard sont au courant de nos très nombreuses activités ludiques.

Cette année, notre nouvelle caissière a pu concéder notre soutien financier au Ski-Club Torgon qui se monte à CHF. 10'000.--. Le caissier du SC est aux anges.

Je peux vous assurer qu'être Président d'une société comme le Club des 100 est un grand bonheur.

Le Club des 100 compte, à ce jour, 175 membres, et se porte admirablement bien.

Ceux qui ne sont pas encore membres sont priés de nous rejoindre.

Bon, la pub étant faite, il ne me reste plus qu'à vous souhaiter une bonne soirée.
Merci.

Roger Steiner

Bertrand demande à l'assemblée de bien vouloir applaudir le Club des 100 qui nous soutient aussi bien.

9. Vitodojo

Bertrand passe la parole à Maria Covello.:

"Chers membres du Ski-Club Torgon, chers amis passionnés de Trail, Pour reprendre les termes de la lettre ouverte à l'attention de l'Administration communale de Vionnaz, qui circule depuis plusieurs mois sur les réseaux sociaux: "...On peut tous constater la lente dégradation de l'offre touristique proposée à Torgon ..."

C'est une des raisons pour laquelle le comité du Ski-Club vous a proposé de voter lors de l'assemblée de 2013 pour reprendre l'organisation de la course ViToDoJo.

Notre bilan après deux années: malgré les difficultés à trouver des sponsors et un léger déficit qui a été autofinancé par les réserves de la ViToDoJo, nous constatons que le nombre de coureur n'a pas diminué et que les participants sont toujours ravis par l'organisation et par nos paysages magnifiques.

Nos projets pour l'avenir:

1. Nous allons sensiblement modifier le nom de la course afin d'élargir notre public cible et faire en sorte de rendre notre course plus communicative et faire en sorte qu'elle corresponde à une clientèle plus large. La ViToDoJo sera donc rebaptisée ViToDoJo - Trail Tour de Don.
2. Mettre un accent sur les moyens de communication tel que Facebook, radio...

3. Commencer dès à présent à contacter des sponsors moyennant l'élaboration d'un nouveau dossier de presse.

On compte bien entendu sur chacun de vous pour participer d'une manière ou d'une autre, soit en qualité de coureur (et je pense surtout à nos jeunes skieurs, un parcours adapté leur sera proposé), soit en tant que bénévoles et pourquoi pas comme sponsors.

Faisons en sorte que cette magnifique course ne fasse pas partie, elle aussi, des activités du passé de Torgon. C'est pourquoi, je vous demande de nous exprimer toute votre confiance et votre soutien encore une année."

Covello Maria

Présidente du CO d'organisation

Tony remercie Maria qui a repris le flambeau de la Vitodojo puisqu'il a eu le plaisir de piloter cette course pendant 10 ans et il est très content de voir qu'avec Maria cela va perdurer. Il pense que le ski-club n'a pas de soucis à se faire parce qu'elle s'autofinance, la preuve, parce qu'ils ont laissé une réserve à disposition du nouveau comité qui a permis de couvrir le léger déficit de la dernière course.

10. Divers et propositions individuelles

- ⇒ Carlo nous fait rapidement une présentation PowerPoint sur TWITTER, canal de communication que le Ski-Club utilise à l'avenir pour tout ce qui est de renseigner nos membres sur les différentes activités du Ski-Club. Il met à disposition des personnes présentes un petit fil conducteur afin de se rallier à Twitter.
- ⇒ Carlo remercie Tony pour tout le travail qu'il a fait afin de défendre nos jeunes compétiteurs vis-à-vis de Ski-Valais.
- ⇒ Tony remercie vivement Roger Steiner pour tout son dévouement au bon fonctionnement du chalet.
- ⇒ Gérard Dutoit remercie toutes les personnes qui viennent leur donner un coup de main lors du loto ou des manifestations qu'ils organisent. Il nous informe que le prochain Rock the Piste du 13 au 19 mars prochain.

L'Assemblée est clôturée à 21h10 et une collation clôt nos débats.

Bertrand Guérin
Président

Carole Guérin
Secrétaire



Rapport de la commission du Chalet

Chers amis et amies,

J'ai reçu plusieurs Emails de remerciements de personnes qui ont fait une halte dans notre chalet cet hiver et cet été. Je remercie tous les gardiens, les membres de la commission, tous les membres du ski-club et du club des 100, ainsi que toutes et tous les amis de notre ski-club Torgon pour les coups de main.

La saison d'hiver a commencé sans neige, le 1^{er} groupe de la semaine de Noël a accédé au chalet avec le 4x4 de la SETT pour monter la marchandise, je remercie la SETT pour leur collaboration durant cet hiver. Puis la neige est enfin arrivée pour le bonheur de tous, quelques difficultés sont survenues durant cet hiver, des pannes de télésiège, des risques d'avalanche, nous ont un peu perturbé l'organisation de gardiennage mais ceci fait partie de notre Chalet sur les pistes.

Il est rappelé que la gestion du chalet n'est pas une sinécure, je remercie Roger pour ces années passées comme organisateur, je comprends pourquoi il a été stricte et méticuleux car la gestion entre les gardiens, les groupes, la SETT, et toutes les autres choses ????? se doit d'être toujours propre en ordre.

Durant l'été les membres de la commission ont réalisé divers travaux: la coupe du bois avec des bénévoles que je remercie, le passage de l'eau potable à l'intérieur à cause du gel, la mise en place d'un lave-vaisselle à la cuisine des groupes, la mise en place d'une porte d'entrée au local des gardiens, et divers petits travaux qui prennent du temps, tout ceci pour que le chalet soit toujours de plus en plus accueillant.

Cet été le CampSwiss et le VillageCamps sont venus dormir durant plusieurs jours au chalet, cela représente environs 660 nuitées. Je remercie spécialement Mary-Lou et Marcel qui se sont occupés d'eux durant cet été.

Les réservations vont bon train, durant le mois de février c'est presque tout loué, par contre pour les mois de décembre et janvier il reste des week-ends de libre, je compte sur vous, membres du ski-club et du club des 100, pour faire de la promotion pour le début et la fin de cette prochaine saison d'hiver.

Les membres de la commission sont toujours à la recherche de nouveaux gardiens pour les week-ends de l'hiver et de l'été. Pour tous renseignements : Blanc Romain 078 733 05 09 ou 079 448 98 86 Email: blanrom@bluewin.ch

Mary-Lou, Carole, Marcel, Philippe, Didier et Romain vous remercient de la confiance que vous leur donnez et nous vous souhaitons un hiver plein de neige.

Pour la commission
Blanc Romain

LE TSEUDRON
RESTAURANT BAR

Plan-de-Croix
1899 TORGON

Tel : 024 481 20 20

DEKO
CUISINE
CUISINES | ÉLECTROMÉNAGER

LE BOUVERET
Rte de Remonfin 30
tél. 024 481 86 06
www.dekocuisine.ch

qualité reconnue | délai respecté | montage soigné

www.deko.ch



La Tribulations du club des 100

Le Club des 100 fondé lors de son assemblée constitutive le vendredi 24 mai 1996 à Revereulaz fête ses 20 ans.

Le Club a pour but la promotion du ski dans le cadre du groupement OJ et junior du Ski-Club Torgon. Les objectifs doivent être atteints par la mise à disposition d'une contribution financière au Ski-Club et par des affectations individuelles. Le Club met en œuvre diverses activités au bénéfice de ses membres. Il est neutre sur le plan politique et confessionnel.

Lors des 20 années écoulées sous ma présidence, le sponsoring du Club des 100 s'est élevé à plus de $\frac{1}{4}$ de million. Grâce à une partie de cette manne, le Ski-Club Torgon se porte comme un charme. Je demande aux membres du Club des 100 d'être très vigilants quant à la façon dont le Ski-Club sera administré dans les années à venir.

Il est temps de penser à une nouvelle posologie. Le carnet d'adresses du président qui a gentiment son avenir derrière lui commence à s'éclaircir, il devient difficile de faire signer de nouveaux membres. Il faut laisser à d'autres le soin de prendre le relais pour pérenniser l'avenir du Club. Une nouvelle équipe a plus de facilité pour recruter de nouveaux adhérents. Le concours d'admission pour ceux qui pensent avoir les compétences requises et les capacités potentielles est ouvert, prière de s'annoncer au plus vite.

Le mardi 5 juillet 2016, la famille Diserens s'est agrandie, Arno aperçoit la lumière de ce monde. Le petit Arno est le fils de Jean-David Diserens et de Marie-Laure Sculati. Du coup, l'avenir du Garage de Payerne est assuré pour 2 générations pour autant que Citroën n'arrête pas la production.

Notre classique souper annuel a réuni 54 membres au Restaurant The Bistro le 30 janvier 2015. Je me fais le porte-parole de tous les participants pour remercier notre membre et ami Lucas Marinelli pour l'hospitalité, la qualité et l'exemplarité du service que les membres de cet établissement ont exercé pour nous chouchouter.

Comme à l'accoutumée, nous étions encore une fois très nombreux le samedi 21 mai à la 14^e édition de l'**Open Bowling Club des 100** sur les pistes du Bowling de Martigny.

Comme d'hab, c'est les mêmes qui ont gagné:

Filles avec barrières : Léa

Garçons avec barrières : Noa

Dames : Sylviane Pache

Hommes : Dominique Bovy

Changement dans le programme, la soirée s'est terminée chez l'un de nos futurs membres à l'auberge de l'Étoile à Vionnaz.

Samedi 20 août 2016, 43 membres se sont retrouvés à la Bourri pour une fête qui remplaçait cette année notre sortie traditionnelle. Ils ont été accueillis de façon magistrale par Julien, nouveau membre du Club.

Nous vous rappelons que le samedi 15 octobre 2016 aura lieu l'Assemblée Générale Annuelle du Club des 100 au Chalet du Croix à 10h30.

Notre assemblée sera comme de coutume suivie d'un festin mitonné, cette année par Olivier Gaudin et son équipe.

C'est avec un grand plaisir que nous accueillerons également vos conjoints, amis ou connaissances. Faites-leur découvrir notre Club.

Le Président
Roger Steiner

La première porte DU SOLEIL

TORGON
Portes du Soleil

espace torgon liberté

PLONGEZ DANS L'HIVER!

VOTRE FORFAIT DE SKI SAISON ESPACE TORGON LIBERTE

-30%

C'EST MAINTENANT!

*Offre valable pour tout forfait de ski saison acheté avant le 1^{er} octobre 2016

The banner features a background image of a snowy mountain landscape with skiers. On the right, there is a small inset photo of a person in a white shirt and shorts, possibly a golfer, in a green field.



Week-end à Courmayeur 9 et 10 avril 2016

Le samedi 9 avril 2016, nous sommes partis pour notre sortie annuelle à Courmayeur ! Nous étions un groupe de 42 personnes, forcé de constater que nous sommes en augmentation d'années en années.

Direction le tunnel du St-Bernard. Après 2h environ de route nous sommes arrivés dans cette magnifique station italienne ! Un grand soleil nous attendait et nous avons pu arpenter ces pistes toutes plus belles les unes que les autres !

Nous sommes monté à 3'462 mètres admiré le Mont Blanc si majestueux et le Cervin depuis la pointe d'Heleronner. Puis une pause pour le dîner fut appréciée. Pour certain se fut une séance de bronzage et pour les plus courageux, ils continuèrent de skier à qui mieux mieux.

Mais la prudence est de mise car il faut redescendre au pied de la station en télécabine pour rejoindre le car qui nous conduit dans nos hôtels respectifs. Un très bon repas du soir nous a été organisé dans un restaurant de la station.

Le dimanche, après une nuit bien méritée, nous nous sommes à nouveau élanés sur les pistes d'un autre versant, où nous sommes montés admirer d'autres paysages tout aussi idylliques par un temps sans nuages ! Après un repas digne de la cuisine italienne, nous avons dû nous résoudre à retourner au car qui, hélas, nous ramène chez nous.

Comme l'année dernière on s'était dits :

"Il faut vraiment reconduire cette sortie l'an prochain!", et bien nous n'avons pas regretté et nous nous réjouissons d'ores et déjà d'organiser la prochaine ! Merci à tous.

Bertrand



GUÉRIN GUINNARD
ÉLECTRICITÉ SA

Entreprise générale d'électricité

Case Postale 48 1895 Vionnaz

Tel. 024 481 24 04

www.guerin-guinnard.ch

à votre service depuis 1979 !

Onix Computer
Dépannage & Services informatiques

Onix Computer | Rue de la Cotze 26 | 1623 Semsales

026 912 95 89 | info@onix.ch | www.onix.ch



Nos prestations :

- Conseils individualisés
- Vente de matériel informatique
- Dépannage sur site et à distance
- Suppression de virus et malwares
- Maintenance de parc informatique
- Création et maintenance de sites internet
- Récupération de données sur divers supports

**Votre partenaire informatique
pour le Sud fribourgeois
et la Riviera**

Réparations et services
toutes marques
Auto-électricité

1895 Vionnaz

Tél. 024 481 19 20

Fax 024 481 45 49

fg.richoz@bluewin.ch

TVA No 207 479

Garage Francis

i30 en 5 portes et break

5 moteurs à choix

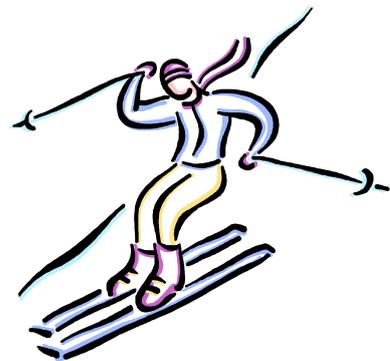
3 Essence

2 Diesel



La i30 de Hyundai est le produit d'une pure inspiration. Une voiture qui vous correspond dès aujourd'hui et qui vous séduit également grâce à son futur prometteur. Un design esthétique, des dimensions attirantes, une sportivité fascinante tout en restant, malgré tout, 100% pratique. Une voiture aux fonctions avantageuses, conçue intelligemment et dans une qualité haute gamme. En résumé : exactement ce que vous attendez de Hyundai. Dès que vous aurez pris en main le volant de la i30, vous serez immédiatement guidé

Rapport du Chef OJ



Belle saison pour nos OJ, même s'il a fallu attendre la moitié du mois de janvier pour pouvoir s'élancer sur les pistes de Torgon !

Plus de 120 jeunes étaient inscrits sur les listes, et plus de 80 ont participé au cours du samedi. La plupart pour beaucoup avec assiduité, puisque entre 50 et 60 jeunes étaient présents les samedis après-midi à Plan-de-Croix.

Chacun a pu skier à son niveau et de la manière qu'il voulait, selon pour progresser, slalomer entre les piquets en profitant de l'expérience et des bons conseils d'Alexandre Guérin ou d'aller faire du free-ride.

11 cours, une chouette sortie avec les parents en direction de Plaine Dranse et une fin en apothéose, avec le concours interne terminé au chalet du ski-club, ont rythmé cette saison.

Tout cela ne serait bien entendu pas possible sans les moniteurs dévoués du ski-club, Delphine, Sidonie, Aurélie, Céline, Ralph et Joël et de nos jeunes aides-moniteurs, Sophie, Thomas, Valentin, Liza et Danaé, sans oublier les moniteurs de l'ESS !

À tous je veux vous dire un très grand MERCI !

Pour ma part, après des années comme moniteur, puis comme chef OJ, je dois malheureusement cesser de m'occuper des jeunes du ski-club, car d'autres engagements au sein de ma commune ne me permettent plus d'assumer cette tâche.

J'ai eu énormément de plaisir durant toutes ces années. L'augmentation massive des effectifs m'a permis de faire de belles rencontres avec des jeunes et leurs parents.

J'oublie forcément d'autres personnes qui ont œuvré pour nos jeunes, et à tous, je veux dire également merci.

Bonne saison 2016-2017, bonne suite au OJ, et je souhaite autant de plaisir que j'en ai eu à la personne qui me succédera.



JÉRÉMY FREIRE SÀRL



INSTALLATIONS DE CHAUFFAGES
DÉTARTRAGE

Chemin du Miolla 14 – 1895 Vionnaz
Mobile: 079 958 39 96 – Fax: 024 565 39 96
je.freire@netplus.ch



multifiduciaire

genève sa

Henri BRESSOUD

Expert-comptable diplômé
Directeur



Membre de chambre fiduciaire

1, Carrefour de Rive - 1207 Genève
Tél. 022 718 41 18 - Fax 022 786 78 90
e-mail : hb@multigeneve.ch

BKR
INTERNATIONAL



Rapport de l'Adjoint du Chef OJ

2015-2016 une belle saison en définitive pour nos compétiteurs.

Les courses populaires occupent toujours une place chez certains de nos jeunes. Ils y rencontrent du succès et du plaisir. Grâce à eux notre ski-club est représenté dans les stations romandes.

Pour nos petits, les années se suivent et se ressemblent, peu s'alignent régulièrement dans les courses. Il est à noter tout de même un 1^{er} rang en slalom par Maxim Veith lors d'une FMV Bas-Valais. Certains poursuivront avec les OJ et l'on espère toujours avoir de nouveaux jeunes pour une relève enthousiaste.

Chez les OJ, ils étaient deux garçons cet hiver, pas mal de podium pour notre ski-club en courses régionales et deux 16^{ème} places lors des finales suisses du GP Migros à St-Moritz.

Notre Junior, lui, a commencé son apprentissage en FIS et s'est aligné à 21 départs de courses entre la France, l'Italie et la Suisse. Il enregistre deux top 30 pour sa 1^{ère} saison.

Merci à tous nos jeunes de nous faire vivre des belles émotions et continuez à progresser sur vos skis, le ski-club vous souhaite déjà une merveilleuse prochaine saison.

Carlo



MEUBLES
Trisconi
VIONNAZ

V. Trisconi SA - Ameublement

1895 Vionnaz - Route du Léman 33
Tél. 024 481 17 18 - Fax 024 481 45 91
e-mail: info@trisconi-meubles.ch - www.trisconi-meubles.ch

Le garant d'un bel intérieur 



Café - Restaurant

JEANNERET ET NOGUEIRA

1899 Torgon (VS)

Tél. 024 481 17 97

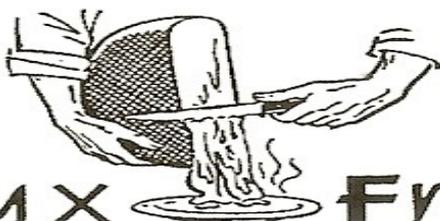


*Afin de soutenir les jeunes de notre club,
nous avons fondé le*

Club des 100 Ski-Club Torgon
*vous permettant d'accéder encore plus
avantageusement à toutes nos activités.*

A bientôt

*Renseignements : Club des 100 Ski-Club Torgon - CP 3 - 1899 Torgon
Tél. 024 481 65 53 - www.skiclubtorgon.ch*



Vieux Fromages Sàrl

Laurent Vieux

Marinette Vieux

Chemin de la Ry 17
1893 Muraz/Collombey

Tél. 024 472 75 23
Fax 024 472 88 23

LE PANORAMIQUE

A l'arrivée du Tronchet
Boisson et Petite restauration
Tel 079 676 31 87





Rapport de votre Trésorier

Mesdames et Messieurs, Chers membres du ski-club Torgon,

J'ai l'honneur de vous présenter mon dernier rapport en tant que trésorier, après treize années passées au sein de votre comité.

En regardant en arrière, on peut constater que les années se sont suivies sans se ressembler mais que nos finances se sont toujours bien portées. Nous avons traversé des saisons où nos activités ont dépendu de la météo et des diverses manifestations que nous avons pu organiser, sportives et autres, ce qui s'est traduit par des recettes et des dépenses qui ont connu des hauts et des bas. Nous avons aussi continué d'investir dans le confort de notre chalet, dans du matériel d'entraînement et dans la formation de la relève, et avons soutenu l'exploitant des remontées mécaniques d'alors lorsque la situation a exigé que nous nous engagions. Nous avons aussi pu continuer à amortir l'emprunt contracté lors de l'installation de l'électricité, emprunt qui sera entièrement remboursé à la fin de cette année 2016.

Au cours de ces années, bien que nos activités et nos investissements aient passablement varié, nous avons pu maintenir un cap qui nous a conduits vers la bonne situation financière qui est la nôtre aujourd'hui.

Le personne qui occupera la fonction de trésorier à l'avenir pourra compter sur un nombre toujours important de membres attirés par le dynamisme de notre mouvement OJ et la convivialité du chalet. Elle pourra également certainement continuer de compter sur nos fidèles sponsors ainsi que sur la bienveillance du club des 100 qui soutient grandement nos jeunes compétiteurs.

Je lui souhaite, et je souhaite à tous, que notre comité continue de garder comme objectifs la pérennité de notre club ainsi que le développement du ski dans le cadre de notre station, en collaboration avec les autres parties prenantes au développement de Torgon.

Henri

Thierry Genoud

Commerce de boissons

Tél. 024 481 12 10

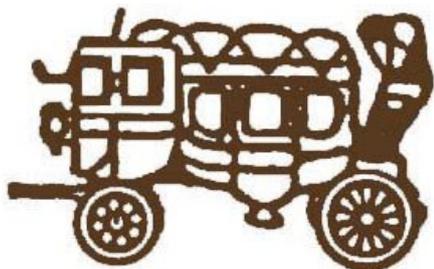
Natel 079 417 67 55

genoud.boissons@bluewin.ch



1896 VOUVRY

Hôtel - Restaurant De Torgon



Myriam Vereecke

Spécialités de Bières Belges

Moules Frites

Rue de la Lanche 5 - CH 1899 Torgon - Tél. 024 481 15 71 - Fax 024 481 85 71
e-mail : hoteldetorgon@bluewin.ch - www.torgon.ch



Jérôme Vannay - Directeur
079/449 19 29

Azi Beshiri - Responsable clientèle
079/951.28.25.

Rte du Léman 9 • CP 36
1895 Vionnaz
Grand-Rue 11
1896 Vouvry

- Constructions
- Financements
- Courtage
- Assurances

Tél. 024 481 23 25
Fax 024 481 69 62
info@vkconcept.ch
www.vkconcept.ch

SKI-CLUB TORGON

BUDGET 2016 - 2017

PRODUITS

Cotisations des membres	11'000
Cotisations, subventions OJ et autres recettes OJ	9'300
Contributions du Club des 100	9'500
Recettes nettes course	500
Recettes nettes animation	1'500
Recettes brutes Chalet	42'000
Annonces Canard Enneigé	4'500
Intérêts	150
Total des produits	78'250

CHARGES

Cotisations FSS, AVCS et groupement	3'500
Charges OJ	19'000
Frais d'impression Canard	1'000
Frais généraux	3'500
Internet	300
Achat et entretien du matériel	1'000
Charges chronométrage	500
Dépenses soirée familiale	500
Excédent de dépense concours interne	500
Excédent de dépense sorties en station	3'000
Frais bancaires et postaux	200
Dépenses Chalet avant intérêts et amortissement	35'550
Intérêts et amortissement du chalet	9'500
Attribution à la provision OJ	- 200
Total des charges	77'850

RESULTAT DE L'EXERCICE 400

Epicerie de la Jorette **« Jacky Discount »**

*Alimentation, produits frais, boissons,
journaux, vins & alcool, tabac, souvenirs, chocolat*

Daniel Gatti - Place de la Jorette 23 - 1899 Torgon
☎ (+41) 024/481.16.23 - Fax: (+41) 024/481.23.36
epiceriejorette@gmail.com



A. BERRUT

Charpente - Construction bois - Construction générale
Promotion + Vente

1896 Vouvry
Tél. 024 481 32 54 - Fax 024 481 44 91
www.berrut.com - info@berrut.com

expert multimédia SA

www.expertmultimedia.ch info@expertmultimedia.ch

rue du Bugnon 1 • CP 348 • 1870 Monthey

Vente

Christian Saillen
Maîtrise fédérale
Tél. 024 471 20 12

Service

Jean-Luc Paccard
Maîtrise fédérale
Tél. 024 471 20 31

Service

Alexandre Aprile
Technicien
Tél. 024 471 20 31

GIPPA Michel

FERBLANTERIE – COUVERTURE – ÉTANCHÉITÉ

Rue du Rhône 30 – 1860 Aigle
Tél. 024 466 28 30 – Fax 024 466 66 16 – Natel 079 212 77 75



SKI CLUB «TORGON» Vionnaz - Torgon

ORGANISATION JEUNESSE

LE SKI-CLUB TORGON se fait un plaisir d'inviter tous les enfants à s'inscrire dans notre mouvement OJ. Celui-ci a pour but d'améliorer la technique du ski à tous ceux qui s'y intéressent.

Ces cours sont donnés par des moniteurs qualifiés Jeunesse et Sport et de l'Ecole Suisse de Ski. L'assurance accidents et responsabilité civile sont obligatoires et à charge des ojiens. Le SC décline toute responsabilité.

Activités

Cours 1 : Améliorer la technique du ski, ouvert à tous les enfants capables de prendre seul les remontées mécaniques et de descendre les pistes de la station.

Cours 2 : Free-Ride (ski hors-piste) sur pistes balisées mais non damées. Ouvert aux bons skieurs.

Cours 3 : Ski compétition avec la possibilité de faire des slaloms et, éventuellement, de participer à des courses dans les stations du Bas-Valais.

Nouveau : adolescents bienvenus (13 à 16 ans), pour former un groupe qui leur sera dédié.

Les jeunes de 15 ans à 18 ans ont la possibilité de suivre des cours d'aide-moniteur. Les frais de cours sont à la charge du Ski-Club pour autant que le jeune s'engage pour une période de deux ans et à raison de 5 fois minimum à donner un coup de main à nos moniteurs lors des cours du samedi.

Finance d'inscription

CHF. 60.-- un enfant, CHF. 100.-- deux enfants, CHF. 140.-- trois enfants, CHF. 40.-- par enfant supplémentaire. **Un des parents doit être membre du Ski-Club.**

Date et horaire des cours

Tous les samedis dès l'ouverture des pistes. Cours 1, 2 et 3 de 13h15 à 16h00.

Informations utiles sur www.skiclubtorgon.ch



Coupon pour inscription : A nous retourner avant le 30 novembre 2016 au Ski-Club Torgon, case postale 32, 1895 Vionnaz ou par mail à: c.guerin@skiclubtorgon.ch

Nom	Prénom	Né(e) le	Adresse	Tél./e-mail	Cours n°



restaurantlescaprins@hotmail.com ☎ +41.24.4812943

Restaurant Les Caprins

Rue de la Jorette 34

1899 Torgon

☎ +41244812943

☎ +41244815854

www.aubergedescaprins.com

restaurantlesca-

prins@hotmail.com



QUALITÉ DU BOUCHER

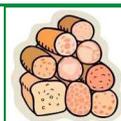
BOUCHERIE - CHARCUTERIE

1895 VIONNAZ - TÉL. 024 481 26 30

Nicolas

Fracheboud

SPÉCIALITÉS:

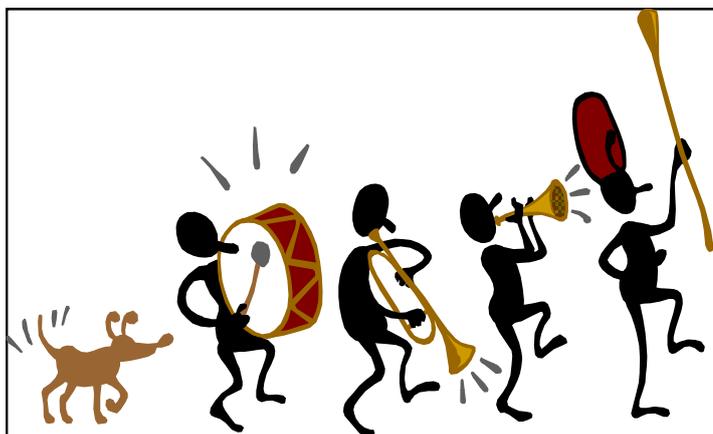


BATIMENT & GENIE CIVIL

CADOSCH SA

Bex

Vionnaz



Programme des manifestations pour la saison 2016 - 2017

Assemblée Générale Ski-Club

1^{er} octobre 2016

Assemblée du Club des 100

15 octobre 2016

Assemblée des gardiens

29 octobre 2016

Course FMV

28 janvier 2017

TorgonTrail

10 juin 2017

Fondue au chalet "pleine lune"

16 décembre 2016

13 janvier 2017

10 février 2017

10 mars 2017

07 avril 2017

LOCATION - VENTE - RÉPARATION



Pierre-André Guérin
Prof. de sports de neige
avec brevet fédéral

e-mail : laglisse@bluewin.ch
www.laglisse.ch

Location

Matériel ski, snowboard et randonnée
A la journée, à la semaine, à la saison

Vente

Skis - Snowboards - Randonnée
Chaussures - Textiles et loisirs
Lunettes - Accessoires divers

Entretien et réparation

Machine dernière technologie finition pierre et
affûtage céramique.
Personnel qualifié et expérimenté

La Glisse Sports - 1899 Torgon - Tél. / Fax 024 481 31 21

Hiver 2016 - 2017



Fondue au chalet lors de la pleine lune

Le team du chalet du Croix organisera à nouveau cet hiver à l'occasion de la pleine lune, des soirées Fondues. Les randonneurs ou touristes qui auront entrepris la montée en peau de phoque ou en raquettes seront accueillis par nos gardiens qui leur serviront une fondue du tonnerre.

Les dates :

Vendredi soir	16 décembre 2016
Vendredi soir	13 janvier 2017
Vendredi soir	10 février 2017
Vendredi soir	10 mars 2017
Vendredi soir	07 avril 2017

Quelques conseils de bon voisinage pour les participants :

- Réservation souhaitée aux adresses ci-dessous.
- Éviter de monter ou descendre sur des pistes déjà préparées par la SETT pour les skieurs du lendemain.
- Employer dans le domaine du possible les bords de pistes.
- Avoir entamé la descente depuis le chalet avant 22.30
- Faire très attention aux dameuses.

Nos remerciements vont à la Compagnie SETT qui s'est spontanément engagée à retarder les heures de préparation de la piste du Tronchey ces soir-là.

Au nom de la commission de gestion du chalet

Romain Blanc

Réservations : Romain Blanc 078/733 05 09 blanrom@bluewin.ch
Marcel Bühler 079/623 76 91 mth.buhler@netplus.ch



COLOMBES

IMPRIMERIE

OFFSET & DIGITAL - COULEUR & NOIR/BLANC



TRAXA

Location engins chantiers
Génie civil | Terrassements
Aménagements extérieurs
Déneigement

Ismaël Osmani

TRAXA SA
Rue du Bossenet 1 | 1899 Torgon
M. 079 583 01 07 | Info@traxa.ch



De gauche à droite : Coralie Rey, Oriane Bellon, Sonia Mottet et Caroline Winiger

Une équipe compétente à votre disposition à Vionnaz.

Horaires

Du lundi au vendredi 10h00-12h00 et 15h00-17h00

Le jeudi jusqu'à 17h30

Entretien conseil possible sur rendez-vous
de 7h00 à 19h00.

Banque Raiffeisen du Haut-Léman

Route du Léman 10, 1895 Vionnaz

Tél. 024 482 42 20

www.raiffeisen.ch/haut-leman

haut-leman@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Ouvrons la voie